FEU e FIAME

commedia in 3 atti di A. Solferini

83

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

PROVINCIA DI NUORO
BIBLIOTECA

F E U' E F I A M E

Commedia in 3 atti, di Amilcare Solferini.

Personaggi

Madama Ronchina		anni	60
Serafina	sôe fie	"	25
Eugenia	sôe fie	"	I8
Mônsù Gustô		"	45
Miclin, sò cit		"	7
Cav. Pavesio		"	45
Carlo, sò fieul		"	30

La scena ha luogo in un paesello di campagna, nel Piemonte.

Epoca presente.

::::::::::::::::::::::::::::::
:::::::::::::::::::::::::
::::::::::::::::::
:::::::::::::
::::::
::
:

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

A T T O P R I M O

Scena prima

Madama Ronchin al tavolo da lavoro vicino alla finestra, Serafina seduta al tavolo centrale che legge, Miclin allo stesso tavolo che scrive.

Mi Mama ij sôn strach

Se It 'l' as fait gran cosa per esse strach !

Mi I l'ai côpià tuta una pagina

Se Adess fà un pôchin d' numer

Mi I l'ai pi nen veuja !

Ro It l'ass rasôn pover cit !...guarda un pò se côn un caud parei a jè un pò d' bôn senss, a tnì na masnà sì drinta, a lambichesse l' servel tacà a un liber....

Mi Mì ij l'ai veuja d' andè ant' el giardin a côre..

Se Ant 'el giardin, nò !

Ro Ma lasslô ca vada !

Se Ca vada pura.....ma....

Mi I vad ancôntra a magna Genia.

Se Mangia nen ad fruta verda

Ro Sednò ad ven peui mal a la panssa e a venta peui ch'it fasso piè l'euli d' rigino !

Se E da si des minute tôrna anssà !

Mi Mach des minute ?

Ro Oh, nôsgnôr !

Se Per deje la merenda.

Mi E damla adess !

Se Nò prima tutt ca l'è nen ôra, e peui perchè am piass veddlô d'un tant an tant !

Ro (a Miclin) Tì fila. Stà nen lì a fè l' merlô ! Desnò prima ch'it sii decidute, le des minute a passô....

Mi Ciaô nona, ciaô mama (via)

Se Tì tenlô deui da la fnestra....

Ro Ma sì ! Che idee esagerà !

Se Nò mama, cherdlô ca sôn nen esagerassiôn e anche tì côfesslô it ses nen cômpletament tranquila.

Ro Ma pì tranquila che un pès ant l'acqua, i l'ai pa tante babie per

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

la testa !

Se A saran babie côma ch'it ij ciame, ma i sôn côvinta ca l'an sò fôndament !

Ro Qual fôndament, parla ciair una bôna volta !

Se Tì it côsosse nen Gustô ! Tì it sas nen ad cosa a sia capace, a l'è un carater ad fer !

Ro Od fer o d'asel, ai penserà d' cò chiel due volte, prima d' piesse un fastidi parei.

Se Gustô ? Ma ai côsteissa fina l' ultim centesim, ai côsteissa la vita a manten-ria la minaccia ca là fame an côl ôra terribil !

Ro It ripetô ch'it lass mach d' storie....

Se E mì it ripetô che tì it côsosse nen Gustô

Ro A st' ôra chissà andôva ca sarà

Se An qualunque part del mônd ca sia

Ro A peul d' esse ca sia a toch côn le tômatiche

Se Chiel ? A l'è tropp inteligent, e a sà trop ben sò mestè. Nò, nò côl pericôl lì, a j'è nen !

Ro Quatr ani e mess a cambiô tante cose !....e ai na passa d' acqua sôta al pônt.

Se Ma Gustô a cambia nen ! La giuramlô côla seira chi sariô rivedusse.

Ro I vôrria vedde c'as presenteissa bele sì côn d' cative intensiôn

Se Côn un intenssiôn sôla....piesse l' cit !

Ro Lôn peui !.....

Se A j'è poch da discute. La legge ai da rasôn. Miclin a l'à cômpì set ani, se sò pare a lô reclama, a bsogna côsegneilô

Ro La legge ! La legge ! Se as presenteissa per pôrtè via Miclin it vedde an che manera chi l' anterpretô mì la legge ! I lô lassô nen fè tant l' prepôtent !

Se Ma là l' dirit da la part sua

Ro E it sarie disposta, a separete da tò fieul ?

Se Mì separeme da Miclin ? Da l' unica gioia dla mia vita ? Da chiel ca l'è nen stait un ôra lôntan da mì da quand ca lè nà ? Che i l'ai tira=lô sù a forsa d' cure, d' riguard, d' affessiôn, ca lè tutt per mì separeme da chiel ? Mai !

Ro Anlôra it vedde, ij sôma bele a post. C'ass presenta côl farinel sa nà l' tôpè, e peui a trôvrà pan per i sò dent. It garantissô che se a fà

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

dabson ciapelô per l' crôvatin, i bastô bele mì ! E i vadd a ciameje agiut a 'nsun !

Scena 2°.

Genia, Miclin e detti.

Mi A j'è magna Genia ! A j'è magna Genia !

Ge (col grembiule pieno di fiori) A che;caud, e i na peuss pì nen...a j'è un sôl ca brusa le servele.

Se Cosa ca l'è tuta sta roba ?

Ro Faseui del toch !

Ge Reuse dla mufa

Se Chi ca la date lon ?

Ge Un mè côrteggiatôr ! Mônsù Vaschetti

Ro O l' bel...a l'avrà sent ani !

Ge E pura s'it vedeisse che andi a fè la côrt ! A la vistme che i passa= va d' ritôrn da la posta, a la subit ciamame, e a là fame intrè a sua cà, e a la ôffrime una bibita fresca e peui tutt o nen a la vôrsù chi ij andeissa a vedde sò giardin, un giardin verament magnifich, d' fiôr d' ogni qualità, verdure d' ogni sort, e frà un sôriss e un cômpliment a mà empime l' faudal d' verdura, e d' fiôr !

Ro E i fôma cheuse sta seira a sina.

Ge Le fiôr ?

Ro No, i faseui del toch ! Dle fiôr, i sai nen cosa fene !

Mi Mama , dame da merenda !

Se Sì pover cit ! A dismentiavô fina tì, per mnè la bertavela ! (gli dà pane e frutta)

Mi E adess i tôrnô an giardin !

Ro Vaje pura.

Se Ma ricorte dla mia raccômandassiôn

Mi Sì, mama (via)

Ge E sastô chi i l'ai ancôntrà d' autri ?

Se Chi ?

Ge Anduvinè ?

Ro Su là, gnune lande !

Ge L' cavajer Pavesio, nostr sindich e sò fieul Carlo

Ro Bel incôntr, e a ven-ne anssà ?

Ge S' intend, l' cavajer Pavesio a fasia mach una scapada an Municipio

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

e peui a ven subit, Mônsù Carlo, andasia fina a la cascina e peui a a vnisia sì a ragiunge sò papà.

Ro Côle ca sôn due persône verament côm'as dev, l' cavajer Pavesio, bele ca sia un poch ôriginal, côn la sôa mania per la ginastica, e la bici= cletta, a l'è un cheur d' or ! Si l'aveissô bsogn d' chiel sta sicura Serafina, c'as tira nen andarè !

Ge E gnanca sò fieul Carlo !

Ro Gnanca chiel sicurament ! Ma sò papà côme sindich a peul essne util, chiel côme agronomo a peul môstrene a semnè l' gran o piantè le patate.

Ge A l'è un fieul pien d' ingegn !

Ro Chi ca na dubita ? Ma mì am smia che côn sò ingegn e i sò mezzi a pôdia fè quaicosa d' mei che l' paisan.

Ge Ma tì it capisse nen mama

Ro O già mì i sôn na gnoca !

Ge Mônsù Carlo a fà pà l' paisan! A l'è un agronomo, chiel a dirig e ammi= nistra le proprietà agricôle del Marches Spinola, per fè l'agronomo a bsogna studiè, piè un diploma, it vedde che se a veul a sà parlè ben italian ! A l'è stait tant temp an côlege !

Ro Ai mè temp per siè l' fen, e bate la paja a fasia nen dabsogn d' tanti studi, guarda côma ca sôn bei sti faseui.Invitôma l' Cavajèr Pavesio a fermesse côn nôi.

Ge E dcò mônsù Carlo...(allegramente)

Ro Ma dis an poch cos' elô sta storia ? Mônsù Carlo ! Mônsù Carlo ! sestô forsse ansla strà d' piè un balôrdôn ! ? Mônsù Carlo a l'è un fieul seriô, e i cherdô nen ca sia butasse chiel a fete la côrt.

Ge I diô pà lon !

Ro A quand a fussa, prima a dev parlè côn mì, an certe cose la lessiôn a dev serve. Na piôlada ij l'ôma già fala côn tua sôrela, e a venta nen c'as ripeta !

GE Ma mônsù Carlo.....

Se Te smia ca sia mei che l' autr ! E it as rasôn

Ro Ma ricordte del prôverbi ca dis, chè le persône per côssie a venta mangieje l'pan ansema...(viaa con i fagioli)

Ge Mama a l'à tort, na persôna as giudica subit da l' aspet !

Se Per lon, ai veul un autra esperienssa che la tua

Ge E mì i sôstenô che mônsù Carlo a l'è un brav fieul

Se I na sôn sicura d'cò mì, ma lon cosa ca veul dì ? Brav o cativ a tì at na fà pà gnente ?

Ge A mì niente, i fasia mach per dì.....

Se Mônsù Carlo a l'à fate capì quaicosa ?

Ge Niente...mai...ma con mì a l'è gentilissim.

Se Esse gentil a l'è un dôver e gnente d' autr.

Ge E a sarijlô peui na cosa straôrdinaria che mì ij piaseissa un poch ?

Se Niente d' straôrdinari bôna masnà, ma mì i l'ai rasôn da cherde

Ge Quala rasôn ?

Se Disme pitost tì, côle chi tl'as per cherde l' côntrari

Ge Perchè mônsù Carlo a ven sempre sì ?

Se Perchè a l'è na relassiôn d' famia, perchè sò papà a l' era amis côn al nostr....e as peul fesse quatr ciance, passè la seira, fè na partia a le carte, al dominò?

Ge Tutt lon a và benissim...ma côi passatemp a pôdria d'cò troveje al circôl, al caffè.

Se (impacciata) A chiel....ai piasrà nen andè al Circôl al Caffè.

Ge No, nò a ven sì per d' autri môtiv

Se Ma cosa ch'at lô fà sôpône ?

Ge Tante circôstansse...sent martes d' seira a sôn andait via da sì, chiel e sò papà ca l'era circa des ôre, poch dop peui sôma andaite a deurme, mì i sôn apôgiame a la fnestra per piè un poch d' fresch, dop sinch minute chi j'era lì, i l'ai vist un ômbra a passè su e giù per la stra= iola ca j'è d' fianch al giardin, quand a l'à vist la fnestra duverta, assè fermasse a l'è stait un poch immobil...e peui a se butasse a tusse I l'ai ricônôssù ca l'era chiel, ma ti chi it l'ass la fnestra franch tacà a la mia it l'ass sentù niente ?

Se Mì gnente ! E sôvra tutt perchè im occupô nen dle persône, c'ass pas= segiô d' neuit per la strà.

Ge E che mal ca j'è ? !

Se Che quaichedun a peulô vedde e suppône chissà cosa ! A l'è un môment cômprômetsse. Tì it l'ass fait niun segn i sperô ?

Ge Anssi i l'ai subit sarà la fnestra e i sôn ritirame. Ma it côfessô ca la fame piasì !

Se It 'l'ass mach de storie !

Ge Ciutô c'ai ven mama !

Scena 4°.

Mad. Ronchin poi Mônsù Pavesio.

Ro Stasseira i disnôma sôta l' pinacôl, ant' el giardin a fà fresch. Tì Genia it vas a deje n'ôciada a la cusina, e prôntè la taôla.

Cav (Pavesio dal mezzo) Elô permess ? I sôn mì, i presentô i mè rispett a tuti. Madama ch'am guarda cosa ca na dis ? Stamatin i l'ai fait 45 Km. 20 andè e 25 a tôrnè.

Ge Côme a tôrneje a l'à fait pì de strà che andeje ?

Ca I l'ai vôrsù piè na scurssa

Ro Che a la faje slunghè la strà ?

Ca D' sinch chilometri....E i sôn rôbataie tre volte ant un fôssal ma nnente paura, i sôn arivà a cà fresch côme na reusa ! I l'ai pià na doccia gelà; i l'ai fait un pò d' massagi....un poch d'esercissi d' manubrio.....

Ro Salô chiel, me car Cavajer, ca dev aveine un balin.....

Ca Cosa ca dis madama.

Ro A la sua età !

Ca Ca parla nen dla mia età, an certi dì am smia d' avei gnanca vint' ani, d' esse pì giôvô che tota Genia ! E stô miracô i lô devô unicament a j' esercissi fisich, a tuti i gener de sport pôssibil che mì i praticô religiôsament ! Lo sport eccô la salvessa dle neuve generassiôn. Madama ch'as cômpra d' cò chila na bicicletta !

Ro Ma chiel ai gira ! I tenô trop a la mia pel !

Ca; I'assicuro che dop an meiss d' esercissi chila as sentirà pi nen al peis di sò ani, as sentirà ant chila una elasticità, na legeressa sôrprendenta, marciand ai smijrà pi nen d' tôchè tera, d' vôlè côme un angel !

Ro No, nò a me pi car tôchè per tera e côn i pè sôvratut !

Ca Chila tota Genia, chila madamin ca dagô l' bôn esempi, ch'am giutô a fônde una palestra, un club spôrtiv.

Ge Mì i j'andaria vôlôntè an bicicletta

Ca Mì ij môstrô

Ro (a Genia) Fratant và an cusina a guardè le casarole, a lè pì util che la bicicletta.

Ge Arveddlô Cavajer !

Ca I pijrôma la rivincita !

Ro Quand chi sarôma a taôla

RINETTI FORTUNATO
Via Lanzo Int. N. 16
TORINO

Se Passa dal giardin, it guardi l' cit, cosa ca fà...(Genia via).

Ro Cavajer as ferma a fè un bôcôn côn nôi

Ca Côn tut piesì, se i sôn nen indiscret

Ro Al menù a l'è l'solit salô ? Un rost côn la salada.

Ca A dop chi sôn dedicame a le sport, ij digerissô fina ij roch, i l'ai na stomi d' ferr.

Ro A ventria ca fussa tutt d' fer, per salvesse dai patagnech ca pia (tutti ridono)

Ca Adess che an ven an ment, i l'ai da imfôrmeje d' una cosa senssa gnune impôrtansse, ma che forsse a pôdria interesseie

Se D' cosa ?

Ca Quaich dì fà un avôcat del qual a me scapa l' nom; a l'aà scrit da Turin al Cômune, ciamand d' infôrmassiôn d' lôr....o mei ciamand se lôr a l'erô dômicilià bele sì !

Se Côn che scopô ?

Ca Ma i savria nen ! Forsse a strata ancôra dl' eredità ca l'an pià da sò barba...oppura quaich tassa demanial da paghè !

Ro J' afè ca riguarda côla eredità a deuvo esse finie d' an pess.....a sôn ôrmai dui ani e mess.

Ca Mì i savria nen dije d' cosa ch'ass trata

Se La lettera a dasia gnune spiegassiôn ?

Ca Gnente, a l'era una semplice lettera d' ufissi

Se E a l' an rispônduje ?

Ca Naturalment !

Se A l' era ôbbligatoria ?

Ca Obligatori nò, ma l' Cômune a l'à sempre l'dôver d' rispônde a le dômande ch'ai fan i sò aministrati

Se E vari ca l'è ca l'an direttie côla lettera al Cômune ?

Ca Na triena d' dì !

Se (si alza agitata e và alla finestra) Miclin, Miclin !

Mi (dal giardino) Cosa veustô mama ?

Ca Anlôra mì senssa tanti cômpliment, ij acetô l' invit, i vad mach fina a cà a gaveme un pò la puver, fè dui o tre esercissi a la bara fissa, per preparè le stomi a la digestiôn, e ant' un saut i sôn d' ritôrn

Ro As intend che l' invit a l'è anche per mônsù Carlo.

Ca Ij vnirôma tuti e dui, ca staga tranquila madama, an côst pais la bôna

RINETTI FORTUNATO
Via Sebastiani N. 16
TORINO

cômpagnia a l'è trop pressiôsa per perdse a fè d' cômpliment, dop sina i cômbinrôma na partia a tresett !

Ro Côn l' obligh d' nen fè mes-cietta !

Ca Madama, madamin, a quanto prima (via)

Scena 5°.

Serafina e mad. Ronchin.

Se It l'ass sentù ! ?

Ro Sì, i l'ai sentù che un avôcat d' Turin a la ciamà se nôi j'erô dômici= liià bele sì, e côn lon ?

Se Côn lon a l'è ciair côme la luce del dì, quaichedun an serca, e stô quaichedun chi ca peul esse se nen Gustô ? Chiel, gnun autri che chiel !

Ro A lè pôssibil, a lè pôssibil, ca sia chiel, ma a lè nen sicur ancôra !

Se Chi d' autri veusto ch'ass occupa d' nôi, dop quasi tre ani chi mancôma da Turin, da quand i sôma intrà an pôsses d' l' eredità d' barba Ricô, chi mai a la scritne, chi mai a le vnune a trôvê ? gnun, côn côi pochi côndssent chi l' aviô a Turin, a san gnanca pì che esistô. I lô ripetô a l'è Gustô, i na sôn sicura, a ven si per pôrtene via Miclin !

Ro Ma lon a lè na cosa pi prest dita che faita, pôrtè via Miclin ij gavô ij'eui mì, e it ripeto ch'it sagrine nen, ij penssô mì a tutt.

Se Tì, it rasône nen mama ! Esaminôma la situassiôn ! chiel a vniria sì, e sai ven nen chiel, a vnirà l' avôcat

Ro E nôi ij deurbôma a gnun !

Se A l'è prôbabil ca vena chiel, e i lô.....preferissô !

RO Anche mì i dagh l' sold dla giassa !

Se No mama ! nò per carità, cômprômetumse nen....tì it deve fè una cosa sôla, secôndeme an tutt !

Ro Sì a pattô, a dimôstreje ij dent apena ca riva !

Se E anvece a venta ch'it sii gentilissima côn chiel !

Ro Mì gentilissima côn côl ôrs, impôssibil, impôssibil, ciamme tutt lon ch'et veuli, ma lôlì nen.....

Se E pura mama a venta ch'it abbie passienssa e ch'it fasse lon ch'it diô mì....a l'è l'unich prezzo per ch'ai sia la speranssa d' ôtene quaich risultato !

Ro L'on che tì it' am ciame a l'è pi fort che mì...i peus nen.

Se E pura a venta ch'it peussi, penssa ogni diritt a l'è da part sua che a peul piè Miclin e pôrtesslô via senssa che nôi i l' abbiô l'diritt

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

~~xxiixxdaxparixxmax,xxaxpeulxpiexMiclinxxpôrtessiôxviaxsenssaxchexnôixx~~
~~ixxabbiôx~~ d' prôtestè.?

E invece a peul esse ch'i treuvô quaich strà bôna piandlô a le dusse, che a desvijo ant l' sò cheur quaich bôn sentiment, chi riessô a cônvin-clo !

Ro A l'è tant però, traônde amer e spuè duss !

Se Ficte ant la testa che côn la viôlenssa, i riesrôma a niente, e chiel a ven sì , a ven côn la speranssa d' trôvè d' ôppôsissiôn, perchè chiel a ~~xxx~~ la veul, a la serca, a la provôca, e a stà mach a nôi a evitela. Mì stô moment a l'era d' ampess chi lô spetava, e i na sôn quasi preparà. I sai che om terribil che a l'è Gustô. Côl dì che separandse a la dime côn n' sguard d' odiô ! Iss rivedrôma ! I savia ca l' avria mantnù la sua prômessa !

Ro An cônclusiôn ! ?

Se An cônclussiôn si vôrôma che miclin a resta côn nôi....a j'è un mezzo sul, umiliesse d'nanss a chiel.

Ro Storsie l' col !

Se Penssa che una parola a peul guastè tutt. Tì it ij veuli ben a Miclin ?

Ro I lô cherdô !

Se Per l'sò ben, anlôra riess a cômandete. Se Gustô a ven sì, esse afabil côn chiel, preglô d' restè quaich dì côn nôi !

Ro Lon mai !

Se It na pregô mama, it na pregô per Miclin

Ro Farai l' pôssibil, ma mì i na rispôndô d' gnente !

Scena 6°.

Genia, detti poi Carlo.

e A j'è mônsù Carlo, i vad a durbie l' cancel !

o An tute le manere a l'è difficil ca riva ancheui

Se Dificil....ma nen impôssibil

Ro Mì i l'ai d' bsogn d' poch temp per prepareme a tratè ben côla canaja d'un gener !

e (dal terrazzo) Ca vena pura avanti mônsù Carlo !

ar. I l'ai trôvà mè papà, e a la dime d'l'invit gentil ch'a l'an fane, nôi n' abusôma an pò trop d' lôr !

o C'an fassa n'poch l' piasì, ij sôma sôi côme d' can, a fà piasì ch'ai sia quaicadun , per ~~x~~scambiè na parola. Mì i vad a tene deui a le casa=

BINETTI FORTUNATO
Via Barbaroux N. 16
TORINO

role, perchè l' unica cusinera, ca j'è an cà i sôn mì !

Peui, i sôn mì ch'ij giutô !

It l' ass sempre paura d' spôrchete ! Bela fia da mariè, a lè gnanca bôna a lavè ij piatt ! Cômpermess, mônsù Carlo (via)

Ch'ai cherda pà a lon ca dis mia mama, mì ij sôn capace d' fè tutt ! Mì i ricamô, mì i cusô, i fass causet, i ramassô, i stirô, i fasô da mangiè.....

L' mangiè preparà da le sue manine, a dev esse delisius !

Na volta, ai desmentia l' sal, n' autra l' côndimemt !

A l'è nen vera, ca lô cherda nen !

Na volta a lè crù, n' autra volta a lè brusà !

Calunie, tute calunie...

Ij butô nen an dubi, tota Genia a l'à tute le bône qualità, cômpreis côla d' esse una tota adôrabil.

(sorride)

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

(di dentro) Genia ! Genia !

Cosa veustô mama ?

(d. D.) Ven a prôntè la taôla.

(con dispetto) I venô subit.....cômpermess...(via)

Che simpatica ingenuità !

Forsse eccessiva per la sua età, a bsogna esse prudente, côn chila misurè le parole.

I capissô nen

Genia a l'è ant una età dla qual le illusiôn a sôn facil e le disillusiôn a fan sempre môtôben .....

I sarii-ne forse rendume côlpevôl vers chila, d' quaich legeressa...ij scherssu, côme se i scherseisa côn una masnà !

A lè mei, forse ca sia côn chila pì....seriô e che a la seira a fassa nen le spasigiade antôrn al nostr giardin.

(con slancio) Serafina, chila a lô sà ? Perchè ch'i girô côme un anima an pena antôrn a sua cà ? Perchè ch'ij veui ben, i l'ai dijlô e i l'ai ripetuilô senssa mai ôtene da chila una parola d' speranssa, perchè ?

A lô sà l' perchè, a lô sà, a l'è impôssibil.

D' impôssibil a j'è niente; tute le dificôltà, ass superô, quand ass veul ben an sul seriô !

Se Mì i l'ai pa mai dije d' côntracambielô.

Car. No, côn la bôca mai, ma pura mì i sentô ch'ij sôn nen indiferent; Chi=
la a resist a la vôs del sò cheur, a veul nen abandônesse a côl amôr
che am faria felice tuti e dui, ma a seuffr, seuffr, chila côma chi
seuffrô mì !

Se Mônsù Pavesio !

Car. I l'ai prômettuje d' pì nen parleje del mè amôr e i mantenô la prômes=
sa, ma chila a peul nen impedime d' vôreije ben ed adurela an segret

Se Se tant a l'è inutil ?!!

Car. Perchè ca l'è inutil ?

Se Perchè la mia côndissiôn am permett nen d' côrrispôndie; Chiel a sà
sicurament qualq che a l'è...per delicatessa a là mai parlane, e i na
sôn ricônôsenta, ma an côst môment per gaveje ogni speranssa a veui
ch'i dia tutt ? Mì i sôn separà da mè marì.

Car. I lô savia.

Se Tra nôi dôi la vita an cômun a l' era impôssibil, chiel a l' avia un
carater viôlent, autôritari !

Car. Un pò volgare !

Se Mì i l' avria dôvù passè sôra a tante cose, esse pì arendevôl, ma l'mè
temperament ass ribelava a la sua manera d' fè...d' penssè...d' agì...
tuti i dì a j'era una questiôn...e... i sôma separasse....mì i l' ai
vôrsù la separassiôn....

Car. E chiel ?

Se Ma ij cherdô ca a l' abbia sôfrine, principalment per nostr cit che
chiel adôrava, la legge am na côncedia a mì la tutela fina a sett ani.
Côl dì a la giurame che i sariô rivedusse.

Car. Ed anlôra ?

Se Pì gnune neuve ! L' prim an, un sò amiss a l'è vnù a sò nom a ôfrime
un sussidi e per quant anlôra i n' aveissa d' bsogn, i l' ai rifudà,
dop i l' ôma pià l' eredità d' mè barba, ca la risolt la questiôn
finansiaria e sôma vnuse a stabilì ant côst paiss, côn na scopô sul,
anlevè l' cit, felô studiè e vive desmentià da tuti.

Car. E a là ancôra speranssa d' ricônciliesse côn sò omô ?

Se Pì gnune !

Car. E giôvô côme ca l'è a vôrria rinunsiè a la vita ?

Se Mè marì a ritôrnerà e i veui ca l' abbia gnente a rimprôvereme.

Car. Chila, a lô aspeta stô riturn ?

Se Da un môment a l' autr....Miclin a l'à cômpì sett ani. Mè marì a l'à dirit ad prôvedde chiel a sò avnì ! E a vnirà per pôrtemlô via. I sentô gelè l' sangh mach a penseje.

Car. E a vnirà guidà da un sentiment d' odiô o d' amôr ?

Se Forse da un e da l'autr !

Car. I capissô lon ch'ai passa ant la sua anima ant côst môment....i capissô e la cômpiangiô....Ch'a penssa che ant mì a l'à un amiss devot, dispost a qualunque sacrifissi per risparmieje un dôlôr quand ca sia necessari ch'ass na ricorda !

Se Grassie !

Scena 7°.

Miclin, detti, poi Genia, Gustô.

Mi Mama, a j'è n' omô dal cancel che a cerca d' intrè ! (entrando)

Se N' om ? (và alla finestra) Ma a lè chiel.....! ! !

Car. (con impeto) I vad mì.....

Se Nò ca bugia nen...(chiama): Eugenia !

Ge (di dentro) La taôla a l'è prônta....

Se Và a deurbe l'cancel, a j'è Gustô !

Ge (entrando) Gustô ! ! !

Se Buta un post d' pì !

Ge Povra fia !

Se Và, e ricevlô ben ! (Genia via) Tì Miclin, và dedlà côn nona !

Mi (và in cucina)

Gu (di dentro) Mia cara cugnadina, it ses fate un vero bômbônin ! (entra) I disturbô...(vede Carlo) I disturbô ? cherdô che d'nò..(s' avanza) I sperô che d'nò, altrimenti a fà franch l' istess.I sôn nen sì per fè d' cômpliment....côm vala mia cara Serafina ? I veddô che it stass ben i na sôn côntent, te spetavi nen la mia visita ? A me stupiss ?

Se (con sforzo) No, tua visita i l' ai sempre spetala, si devô fete un rimprover a l'è mach d' aveila ritardà tant.

Gu Guarda mach, côme certe volte as casca ant un errôr....I l'avria giurà che item spetavi nen...mè andame l' diaô per trôveve.....

SE It ses co mai pi fate viv.

Gu It sas, i j'erô lassasse un pò d' cativ umôr, i cherdia che intenei=si l' musô, mei côsì, mè pi car ch'iss' arangiô a le bône che piantè

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

d' grane....Dunque....

Se I sperô che it' avrass pà tanta pressa.

Gu Tanta nò, ma abastanssa

Se It fas pa cônt d' andè via subit ?

Gu Subit....nò !

Se (con gioia) E it reste sì un poch ?

Gu Sì fina a dôman, i sôn alôgià, al "Beu Rôss"

Se Ma staseira it resti côn nôi...i veui pa ca sia dita ch'it alogi ant un autr post, andôva che a j'è tua fômna e tò cit !

Gu A l'è vera, it ses mia fômna....J'era fina desmentiame d' esse marià. E Miclin i l'ai vistlô a travers le sbare del rastel, che bel cit... apena ca ma vistme a l'è scapà via !

Se Adess i lô ciamô ! Anlôra a lè inteiss stasseira, it reste côn nôi ?

Gu A fà istess....se lon at fà piasì !

Se Mama ! Miclin !

Scena 8°.

Mad. Ronchin e Miclin.

Se Mama, guarda che bela sôrpreissa, sì a j'è Gustô !

Ro Nôssgnôr ! (stà per inveire, ma poi si reprime)

Se Ven sì ! Eccô sì tò papà che a ven a trôvete.....

Gu E mnete ansema chiel....bel cit.....

Se E stasseira a resta sì côn nôi !

Ro Dabôn ! o che piasì ! (se ai rubateissa la volta ansla testa !)

Gu Dunque bôn amiss, nen vera ? mei côsì, lon che a l'è stait a l'è stait i veddô côn piasì che seve tuti an salute, anche mia madama a smia il ritrat dla prosperità...i sôn ricôrdame sôvent d' chila.Tute le volte chi mangiava ij tajarin suit, i ricôrdava i sò. Che tajarin suit ca fasia chila a l'avria duvù tuta la vita fè d' tajarin suit !

Scena 9°.

Cav. Pavesio e detti.

Ca I sôn sì, i' arivni a temp !...(guarda Gustô)

Se Mè marì !

Ca Ah,

Se Stasseira a lè di nostri.....!

Gu Anlôra da postô che im' anviti a sina, andôma i l'ai n' aptitt da sô= nadôr ! Mia cara cugnadina, it fass la côrt a tì, it ses côntenta ?

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Ge No, nò

Gu Passienssa anlôra, d'altrunde l' unica mia sôdisfassiôn, a l'è un bôn bicier d' vin (a Carlo) E chiel, ai piaslô l' vin bôn !

Car? (freddo) I beivô mach d' acqua !

Gu E mì mach d' vin

Se Anlôra la taôla a l'è prônta ?

Ge I l'ôma mach pì da stesse.

Gu Môstreme la strà. Su Serafina t'ei das nen l' brass, a la sgnôr (indica Carlo)

Se E perchè nò ? (si avviano)

Gu Mì i preferissô mia cugnadina, tò brass t'em lô rifudrass nen eh ?

Ge Perchè i dôvria rifudelô ? (si avviano)

Ro A nôssgnôr, nossgnôr ! (a Pavesio) Côl om lì a l'è l' prim manigoldô ch'ai sia an sla tera ! Se Nossgnôr an ten nen na man an sla testa, stasseira i na fass una d' côle grosse ! Ij buto na pugnà d' arsenich.. an t'ij tajarin suit.....(via con Pavesio)

Fine dell' A T T O P R I M O.

C A L A L A T E L A

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

ATTO SECONDO

PINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

La scena come nell' atto precedente.

Scena I°.

Mad. Ronchin e Pavesio.

Ro I na peuss pì, i na peuss pì. Dôvei sôrride a côl cannibale, mentre i l'ai tute le veuje d' tireje l' col ! Ah! a le superiôr a le mie forse.

Ca Ma c'ass calma madama.

Ro Ch'im calma e chiel a là l' côrage d' dime che im calma ! Ma salô chiel per qual rasôn côl birbant a lè sì per pôrteme via Miclin, nostr cit.

Ca A l'è sicurament una cosa ca fà dispiasì.

Ro A lè na canajada !

Ca Ma dop tutt, a lô afidô a sò pare.

Ro Un pare chiellì ? Ma ch'am fassa l' piasì ! Lo scopo a lè côl d'felô meuire a cit feù !

Ca Chila a esagera.

Ro A vedrà se esagerô !

Ca Sò genner a l'è un om abastanssa simpatich

Ro Chi ? Mè genner ? Ma chiel, a diventa mat ! Ch'a scusa la libertà ! L' esercissi dla bicicletta, dla sbara fissa, ai dà a la testa ! Côme a l'è pôssibil trôvè simpatich un summiun parei !

Ca I negô nen che a l'è un pò rudi....ma am smia un om dôtà d' una gran forssa d' vôlôntà...e anche un certo spirit...a la facessià tuta la seira.....a mì am piasô ij omini alegher .

Ro Ca senta Cavajer, a l'è d' ampess che nôi iss côndssôma, mì i l'ai per chiel tuta la stima pôssibil, ma sa côntinua su côl tôn am rincress a dijlô, ij andôma pi nen d' accordi !

Ca I veui pa madama, ca pia an mala part la mie parole.

Ro Me genner a l'è l' ultim birbant ch'ai sia ansla tera, su lon j'amettô gnune discussiôn.

Ca E sia pura.An sôstanssa le mie parole a l' aviô na scopô sôl d' rendie l' dôlôr meno fort, da postô che l' mal a l'è irrimediabil !

Ro Irrimediabil ? A lô cherdlô ?

Ca E purtropp ! L'pare a peul ciamè la tutela del fieul, quand che a là cômpì sett ani .

Ro A sôn tute storie ! E quand che nôi iss rifudeissô d' côngsegnelô ?

Ca A peul ricôrre a la forsa !

Ro Mì d' legge, d' codice, im n' antendô nen, ma i' assicurô una cosa che me genner a pôrtrà nen via sicurament nostr cit.....Ij l' aveissa da gaveje j'eui côn mie man !

Ca E i augurô che la cosa a peussa rangesse, ma i dubito, sò genner am m'smia nen un individuo facilmente cônciliabil

Ro E a la rasôn. Per côvinclô i penssô mì a trôveie.....

Scena 2°.

Gustô, Carlo, Serafina, Miclin.

Gu Che magnifica sta casota, a iè tute le comodità imaginabili darmagi nen pôdei fermesse sì un pò d' temp.

Se A j'è pa gnun ch'at lô impedissa !

Gu I mè afè !

Ge A sônni così presant ?

Gu I l'ai diversse impreise impôrtante, e per côst viage i l'ai già duvù ciamè d' proroghe, a bsogna al pì prest pôssibil che im treuva al mè travai, l' viage a lè lungh !

Se Infatti a l'è d' ampess ch'it sess pi nen vnù a Turin.

Gu I l'ai preferì d' andè al' estero ! L' mè travai a l'è pì apressà, a l'è pì pagà...

Ge Fina adess it l'ass nen dit ancôra d' andôa ch'it veni

Se Bele che i l' abbiô ciamattlô già due o trè volte.

Gu I venô da lôntan, môtôbin da lôntan !

Se (con finta indifferenza) D' an Franssa ?

Gu D'an Franssa a saria a dôi pass !

Ge Da pi lôntan ?

Gu Lô cherdô ben.....tranta, trantesingh dì d' viage...

Se Côma ?

Gu I venô da Melbôrme, da l' Australia

Ro L' Australia ? E andôva che a l'è atu paiss da cann ?

Gu A l'è un paiss pien d' risôrse, andôva ch'ass viv ben, e cherdô chi lassrai là i mè oss (a Carlo) Chiel, mônsù Pavesio ch'am diô ca l'è un agronomo côsì distint, a pôdria fesse una bela fôrtuna, a j'è dle tere immensse da coloniè, e i guadagn a sôn enormi; Alô nen veuja d' parte an sema a mì ? Mì i imcaricô mì d' stradelô !

Ca Grassie, i vivo ben sì e imaccôntentô dla mia sort !

Gu Mal fait !

RINETTI FORTUNATO
Via Pietro Micca N. 16
TORINO

Ca Lo sport bele là, a dev avei n'as svilupp straôrdinari !

Gu Straôrdinari. Ai passa pà na giurnàche ai scoppia nen un môtôr a quaich autômobil, e che na mesa dôsena d' biciclette as rômpô nen l' oss del col

Ca Côl che a saria il paiss che a faria per nôi ! Mì i l'ai na gran passiôn per ij esercissi spôrtiv...ma sì ant el paiss a san pà capì, ma ch'ass figura che a vurria fina impedì a ij autômobij d' passè, per la rasôn che i l'ai ciapà sôta un can e due o tre galine, d' ciclista ij sôn mach mì, per l' nôv i l'ôma gnun fium, per l' alpinismô, i l'ôma mach na côlina ar=ta 200 meter, adess un cônsiè a la presentà un prôget per fè un traforo per risparmiè la fatiga d' traversèla.....Se l' traforo a passa, mì ij dagh le mie dimissiôn da sindich.

Gu Ben fait cavajer; ben fait, l' avnì a l'è d'ij'omini fort, e côi ca tem=mô niente che a van dritt al sò scopô senssa esitassiôn e senssa debôles=se.....

Ca Côme iss capiriô mì e chiel !

Ro Già, tuti i matt !

Se (a Genia) It l'ass preparalô l' caffè ?

Ge Sì, i l'ai mach da servilô !

Se I l'ôma da pielô sì o ant l' giardin ?

Car. S'am permettô mì im ritirô, i l'ai ancôra da fè un bel toch de strà prima d' arivè a la cassina, e a cômenssa fesse tard !

Gu E a l' alô paura d' viagè d' neuit ?

Car. Nè d' neuit, nè d' dì

Gu Brav, parei d' mì a Malborne, im treuvô d' volte a côntatt côn certa gentaja capace de scanè un om per 4 sold, ma i sôn riusssì a buteje al pass ant' una manera, che a tramblô mach a vedme....a l'è che a l'ôcca=siôn i badino nen !

Ca Da postô che mè fieul a lè dispost d' andesne i ciamô l'permess d' imitene l'esempi

Car. Bôna neuit a tuti (Carlo, Pavesio salutano)

Se (a Carlo) Dôman i l' avrai d' bsogn d' parleje (via)

Gu (che avrà visto) I saria nen immaginame d' passè una côsi bela sera=ta d' famia, mia fômna, mia bela cugnadina, mè fieul....un bel giardin una bôna sina, d' amis simpatich, parola d' ônôr, son a l'è un vero paradis ! D' ampess ij 'era pi nen abituà a una vita parei...Mach Mi=clin a veul nen vaire famigliarisese côn mì !

RINETTI FORTUNATO
Via Bertholet N. 16
TORINO

RINETTI FORTUNATO
Via Bertholet N. 16
TORINO

Ro A peul pà da un ôra a l' autra diventè amis

Gu Miclin, ven sì ! A venta c'ass abitua !

Ro (Vaje nen)

Mi (piange)

Ge A là seugn !

Gu Veustô vnì côn mì ? Côn tò papà, ij andôma sul bastiment....

Mi Mì, nò.

Ro Bel cheur, butè na masnà ant l' risich d' esse mangià dai pess can !

Gu I pess can a van pà ans sui piroscafi !

Ro Ma se l'piroscafo a và a fônd ?

Mì Nò, no, mì i veui nen andeje

Se (a ~~Serafi~~ Genia) L' cit a l'è strach, menlô a deurme....sara la fnestr che l' aria ai bata nen sul lett.Sù Miclin da la bôna neuit a tuti e peui, và a deurme !

Mì (sonnolento) Bôna neuit ! (bacia la mamma, nonna, Genia, stà per andarsene)

Se E papà ?

Mì (lo bacia) Che ôdôr d' sigala ! (via)

Ro I cherdô che anche nôi, i peussô fè altrettant !

Gu Vôjautri i seve côstumà d' andè prest a deurme !

Ro Nôi i passôma pà la neuit a sghignassè e sbeivassè !

Gu I sôn d' accordi côn chila cara madama, che a la sua età, a lè môtôben mei passejo a deurme.

Ro Anlôra ch'am staga alegher, ij aprôfittô del bôn côncseji, im na vadô ! E tì Serafina ?

Se Restô ancôra sì na minuta a feje cômpagnia a Gustô !

Ro (Diane, fà peui pà gnune fôlairà !)

Se Ma cosa ch'it dije mama ?

Ro (Và là, che mì i sai côme che a van le cose !)

Se I l'ai d' autr per la testa

Ro (Ma côl birbant a lè capace d' tutt, stà a l' erta !) (via)

Scena 3°. Gustô e Serafina.

Gu Cosa ch'at racômandava tua mama ?

Se ~~Dexxxxxx~~ De storie

Gu Ca t' abandôneisse nen a d' espanssiôn côn mì ? Côn d' autri forsse a saria pì acôndiscendenta...ma côn l' marì...Dio mi guardi ! Oh, la

logica dle suocere ? ? ?...a là mai visme d' bôn eui !

Se Adess menô che mai ! Te stass per pôrteje via Miclin...Sò Miclin che a l'è la sua cônsolassiôn...figurte mach côme lon ai fassa piasì...ma a prôposit ? parlôma an poch ansul seriô ! It ses propi decis a pôrten= lô via ?

Gu Decisissim, i l'ai fait 35 dì d' piroscafo per lon, i fass 70 dì d' viagi trà andè e vnì, e it em ciame si sôn decis ? I badinô pà mì !

Se Ma tì Miclin a t' embarassa pì che d' autr, côme ch'it farass a ocupetne ?

Gu A lon pensie nen !

Se Pensie nen ? A tì a fà un bel dì.I sôn sôa mare fina adess, i sôn mì chi i l'ai pensaje, anlevalô, e sperô ch'it butrass pà an dubi che ij veui ben ? Se non altro i l' ai l' dirit d 'procupeme dla sua sort.

Gu Ant tutt l' temp chi t'ass sa l'è lecit, una volta sôla i sôn vnù a ciamete côntt ? I l'ai butà an dubi che it pôdeissi tnilô ben ? No, e anlôra perchè tì adess it veuli che in anticip it renda côntt d' lon chi farai ?

Se Ma mì i l'ai mai impedì a tì d' occupetne...

Gu E mì gnanca it lô impedissô nen a tì.

Se (con falsa indifferenza) Dop tutt côsti a sôn parole inutil l' esen= sial a l'è che tlu teni ben...a sua età Miclin a l' avrà d' bsogn d'cu= re d' una mama...od una fômna almenô....a prôposit it ciamô nen se it sess sempre stame fedel, perchè la cosa a saria ridicôla !

Gu Oh ! certament.

Se Ma it tl'ass nen fait qualche neuva relassiôn ?

Gu (fingendo non capire) Quaich neuva relassiôn ?

Se Sì ! a j'ela nen n' autra fômna ant la tua vita ! ?

Gu Sì.

Se A j'è ? E chi ca l'è ?

Gu Côla ch'am fà la stanssa !

Se Elô giôvô ? Elô bela ?

Gu A l' avrà na 60° d' ani !

Se Tì it fass a posta nen vôrreime capì, e lon perchè it veuli nen ri= spôndme.

Gu Eben veustô che it rispônda francament e sincerament, d' fômne i l'ai prôvati tì e i n'ai avune basta ! I na cercô pì ansune e im na vivô da sôl, tranquil côme n' papa...côn lon cred nen che se ancheui i

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

l'aveissa na fômna, i saria nen capace d' disciplinela ? Cred nen chi staga lôntan da lôr per paura nò, i stagh per disgust ! T'sass a l'è côme quand ch'ass mangia quaicosa ca resta ansle ~~xxxx~~ stomi e che a fà mal, stô quaicosa dop a dà un senss d' ripugnansa.

Se It t' am dije nen d' cose vaire grassiôse.

Gu Tì it deve cônosse, i fass mai gnun cômpliment, i sôn sincer fina a l' insôlenssa !

Se E pura quaich ôra felice it ass passaje côm nôi, e côle ôre a sôn stai= te bele per tuti, mì i l'ai ancôra nen scancelaje dal mè cheur ! E da quand an quand ant j'ôre triste, quand ch'im sentô pì sôla, ij ricôrdô côn piasì e cô segret.

Gu Mì i ricordô mach j' autre ôre....côle ca l' aviô cambià la nostra vita ant un infern...am bastô côle....

Se It l'ass tort ! Se invece d' mach penssè al brutt, it riciameissi a la memoria anche l' bel, i sôn sicura che quaicosa it rimpiangerie d'cò tì, e che it sentirij la veuja d' feje tôrnè côle ôre del qual it parlavi.

Gu I lô cherdô difficil !

Se Perchè nôi i sôma vurssusse ben eh ?

Gu A lè propi vera, chi ch'ass pia d' amôr ass lassa d' rabbia.

Se Ai primi temp a j'era nen la pì cita nuvôla tra nôi ! Anche pover, per= chè tì anlôra it guadagnavi poch !

Gu E tì it guadagnavi gnente...

Se Malgrado lon i j'erô tranquij....quasi felici !

Gu Ma mì j' era un pò grussè neh ? I tôrnava a cà da l' ôfficina spoch, i sentia l' senss d' ripugnanssa ch'it fasia...E a j' era natural ti it avij una certa educassiôn e bele ch'ij tireissô verde anlôra, it sentij mal a côntat côn mì, ch'i j'era la preuva dla vita, mentre tì it seu= gnave la pôesia.

Se Se i l'ai spôsate.

Gu It l'ass spôsame per arangete, lì a ventava ben ch'it trôveissi quaich ch' at mantneissa almenô e ch' at vesteissa, côllì i sôn stait mì !

Se No Gustô, no Gustô, it' am giudichi trop mal ! Si l' aveissa nen vurute ben i l' avria nen spusate.

Gu Sarà, d' autra part a fà l' istess !

Se No che a fà nen l' istess Gustô, a j'è d' sentiment che se a gavô nen

côMpletament dal nostr cheur, na volta ca sôn intraje. Sôta la senner, la brasa a cimiss...a basta un suffi, un pò d' bôna vôlôntà per fè vischè una bela giulà.

Gu It parle trop dificil, mì i sôn ignôrant, i capissô pà !

Se I veui dì che se i sôma veurssusse ben una volta, si vôrrôma, i pôdôma tôrnà vôrreisse ben.

Gu Già che se i vôrrôma

Se Perchè rinunsiè a côla felicità chi l'ôma mach da slônghè la man per ciapela ? It na ricordi i primi temp chi erô spôs ? Mì j'era fora ans ul pôgiôlett ch'it aspetava tì chi t' ariveissi an cantand, an cà a j'era già la taôla prônta...i mangiavô côn n' aptit, côn un 'allegria unica....

Gu Già..ij ricôrdôma tutt !

Se Eben tutt lon, i podôma tôrna aveillô mei che anlôra, perchè avend côrù una volta l' pericôl d' perdlô, i savôma stimelô d' pì, at smijlô ?

Gu Sì, si a saria na cosa facilissima.

Se Invece girè per l' mônd senssa una cà, it avrii tua casota, tua fômna ch'at veul ben !

Gu La taôla prônta, la stua anvisca d' invern, la fnestra duverta d' istà.

Se Tante rasôn d' discordia d' anlôra i l' avriô pi nen l' môtiv d' esiste adess, l' esperienssa la servume a quaicosa, anche noi, i savriô esse tuti dôi pì tôlerant ! Per part mia it giurô che mai una parola a vni= ria a guastè la nostra pas dômestica mai ! E giuntie ancôra che adess si sens esse sgnôra, i peuss dispône d' un capital, tì it pôdrij deurve n' ôfficina a fè da padrôn, it avrie l' indipendenssa, la manera d' fè lon ch'it veili senssa dipende da gnun.

Gu (indifferente) Anche lon,lèna bela cosa.

Se E la ricônciliassiôn ass peul fesse ! Subit se tì it veuli (le porge la mano) Mì....it veui ancôra ben...i l'ai nen desmentialô l' passà, disme Gustô, disme che anche tì, it senti la pôesia d' côst môment côme che i la sentô mì, chi sên cômossa parei dla prima volta chi sôma trôvasse sô ansemma, penssa che Miclin a cherseria sôta i nostri eui, chi pudriô occupesse tuti e dôi del sò avnì, dla sua educassiôn, disme Gustô, it veustô, it veustô ?

Gu Nò, i veui nen !

Se Perchè ! ? Che sacrifissi ch'it farii tì dop tutt ?

Gu Oh, eccô la parola ! Sacrifissi ti sôla, it sacriferia nen per l' mè ben sicurament, ma per nen separete da Miclin, va là che mì it cônossô! Tute le tue parole a l'an un scopô sôl ! Eben nò, i veui nen !

Se It cherdi d' volte che durant la nostra separassiôn, mi l' abbia desmentià i mè dôver d' fômna ônesta ? It giurô an sla testa d' nostr fieul..

Gu A l'è inutil ch'it giuri ! A mì am na fà un bel niente. Dal dì che sôma separasse ti it as riacquistà la tua libertà e mi la mia ! I l'ai pà ciamate niente a tì ? Cosa ch'am fà ch'it sie restà ônesta. Lôlì am riguarda nen ! A saria una cosa forsse che l' avria fame sempre se mì it vôreissa ancôra ben, ma i l'ai un bel sgatè al fônd del cheur, i treuvô nen autr che l' indifferenssa. It capisse che per arivè al punto pi nen sente d' gelôsia per una fômna che a lè staita nostra, a bsogna che sta fômna am sia cômpletament indifferenta ! a lè l' mè caso !

Se Ma l' amôr a peul rinasse !

Gu I cherdo nen e da part mia, i cercô d' nen d' felô rinasse! L'mè prôgramma a l'è ôrmai ben delineà...e i veui nen deviè d' na frisa.

Se Veustô decidte d' vive da sôl tuta la vita ? senssa una persôna ch'ass cura d' tì ? Ch'ai penssa a tì, e per la qual ti it pensi fe quaicosa, tute le cite e le grande vittorie dla vita a l' avriô pà gnun significatô per nôi, s' ass rifleteissô nen an sle persône ca sôn pì d' visin a nostr cheur ? L' unich ch'ai côndividô e ch'ai capissô !

Gu Le mie vittorie ?

Se Circôndete d' un pò d' affessiôn, avei sempre una bôca prônta a riceve un tò basin, una man duverta per riceve e strense la tua, a te smijlô nen che mì i merita ancôra un pò d' atensiôn ? Guardme ?

Gu Sì !

Se Veustô chi tôrnô a vôreisse bin ?

Gu No !

Se (con rabbia) Anlôra pess per tì !

Gu Pess per mì ? E an che manera ?

Se It pretenderas pà che mì i rinunsia a vive ?

Gu Gnanca na frisa !

Se Fina adess per un riguard vers tì, e per un ataccament al passà che i sperava côndivis, i l'ai sempre sufucà tute le aspirassiôn d' me cheur E quand che côste as fasiô sente pì fort côn al penssè i curia a tì, i

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

pregustava la felicità del tò ritôrn, dla ricônciliassiôn; da postô che la verità a lè ben diversa da côla ch'im spetava, i piô d' co mì mè partì ! Tì at na fà niente d' mì ? Va ben i sai ben lon ch'am resta a fè ?

Gu E cosa ch'at resta a fè ?

Se A l'è facil anduvinelô ! T' amitte chi sôn ancôra bela ?

Gu It diria chi it sess pi bela che quand i l' ai lassate.

Se Che peuss ancôra disviè quaich passiôn ?

Gu Mila passiôn, nen mia.

Se Sicôme i l'ai 26 ani, i sôn bela, peuss disviè na passiôn am sarà facil trôvè quaidun ant le mie côndissiôn e die, i sôn sì ! La vita a lè bela gôdôma ansema, abandônômse a la felicità ~~xxxxxx~~ côm pleta.

Gu Ma it fas benissim !

Se I veui rifè la mia vita, pas per pas. Tôrnè preuvè l' piasì d' feme côn quistè poch per volta...côncede i primi sôris, i primi sguard d' in= côragiament, gode delisiôsament tute côle minussie che a sôn l' anti= camera d' l'amôr. T'ij ricorde ?

Gu I l'ai la memoria côrta ! D' altrônde mônsù Carlo a l'è un bel fieul, am piass d' cò a mì ! Fôrtunà tì cheit peuli ancôra prôvè côi piasì lì! Mì ij l' ai rinunciaje d' ampess, l' epoca d' côle fôlarie lì, a me smija côsì lôntana.

Se A sôn folairà che a bsogna avei l' sangh giuvu per prôveje.

Gu E mì i sôn vej, it l' ass rasôn, cosa veustô mai....Ti penssa pura a fè l' amôr, mì i penssô ambarônè de dnè !

Se A muggiè de dnè, e anche côl a peul esse un ideal....

Gu Pì pusitiv e pì logich

Se E it ses su la bôna strà ?

Gu I sperô

Se E a l'è per lon che it cherde ch' ai sia mach l' Australia ?

Gu L' Australia, o qualunque part del mônd

Se Tutt a stà avei i primi capitaij

Gu Eccô, l' segret a l'è fe feù d' nostr bosch

Se E andôva ch'it sess adess, it treuvi côntent ?

Gu Sì abastanssa....i sôn stimà e am veulô ben !

Se A l'è na gran fabbrica ?

Gu Grandissima !

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Se E at piasrijlô nen esse tì una volta padrôn ?

Gu A saria mè seugn !

Se It pôdrij fè quaicosa da tì in ~~xxxxxxx~~ Australia .

Gu Lô cherdô bin, mach a cheuie l' travai che le gran fabbriche a trax=
scurô ai saria da fesse sgnôr an pochi ani.

Se Perchè it lô fass nen ?

Gu A l'è facil a capisse, na fabbrica per cita che a sia...a richied un
inpiant, d' macchinari, d' material...e per prôvede a lon, ai veul d'
dnè...j'ariverai prest, i sperô, ma per l' môment i sôn ancôra nen an
gradô d' felô.

Se D' dnè ? Na sômma grossa ?

Gu Secônd per realisè l' mè prôgett, côn lon che dispônô mì, côn ij capi=
tai che i pôdrija trôvè un 500 mila lire am bastô.

Se 500 mila lire ? A sôn peui nen na gran sôma.

Gu A lè lon che diô d' cò mì

Se Anssi adess ch'ij pensô, forsse mì i pôdria dispône....

Gu 500 mila lire ?

Se Sì e an pochi dì, realiseje.

Gu Senssa disturbete ?

Se Senssa risente môtôben, l' eredità d' barba, a lè staita pì grossa
d' lon chi spetavô.

Gu 500 mila lire, na bela sômetta.... certo ch'am giutria môtôben a re=
alisè i mè prôgett.

Se S' at serv it l'ass mach da dì na parola e dôman im butô subit an
camin per prô=curetie.

Gu Ma a che titôl ? pôdria acetè da tì na sômma paria ?

Se A titôl d' imprestit...o côma ch'it veuli.

Gu Feme imprestè d' dnè da mia fômna da la qual i sôn separame e che per
sôvra pì a tardrà nen avei un môrôs....am e smia un afè nen vaire
pôlit e dignitôs.

Se Chi ca dev saveillô ? Lô treuvô naturalissim, tra nôi, a j'è pi gnente,
....ma i sôma sempre bônxx amis.... d' côndssent almeno. E se ass
ricôr nen a chi lì ant el caso d' bsogn, a chi ch'ass dev ricôre ?

Gu 500 mila lire.....

Se 500.....600....

Gu A che côndissiôn.....

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Se Côle ch'it veuli....t'ij fass tì.

Gu Côle ch'it fass mì e sta ben....ma côle ch'it fass tì ?

Se Gnune !

Gu Côme gnune !

Se Almeno una insignificante....che per tì a là gnune impôrtansse !

Gu Ca saria ?

Se D' rinuncieje a Miclin !

Gu A lè sì che it aspetava ! Ma it vedde nen bôna dona, che a l'è un ôra chi seguo le tue ciancie andinand parola per parola, andôva che it veuli caschè ? I sôn sì che im godô la cita trapôla ch'it cerchi d' tendme, i prevedia già prima d' vnì sì, e mì i gustava tra mì e mì, côma che it m' cherdi ingenuo, côma i t'em cherdi gnoch, côma che it am cherdi debôl e côma it em cherdi vil....I lesô a travers le tue parole a un vel trasparent. Tì it cherdie d' feme quatr gnogne, it feme caschè ant' ij brass....o feme diventè gelus, côme na tigre, de= scrivendme le gioie, ch'it daras e ch'it ricevras dal tò môrôs, o d' feme diventè un buratin ant le tue man, campandme ans la ghigna quaich biet da mila ! Côme tutt lon a lè ingenuo e ridicôl per mì..... côma ch'im sentô pì fort e pì nobil davanti a tì.

Se Ah ! Sì, it l' ass anduvinà, côl a l' era l' mè scopô.I mezzi a saran ingenui, ma a serviran a môstrete lon chi sôn disposta a fè per nen lasseme pôrtè via Miclin. Preute, e mì it te sfidô !

Gu Côsì it 'em piasi. Avrai davanti a mì un avversari, nen na fômna ca piôra e ca prega. Trôvesse tôrna di frônt côme anlôra, anssi ripiè la questiôn al punto che i l' aviô lassala 4 ani fà.

Se Anlôra il cit i sôn pôrtamlô via côn mì e adess im lô tenô ! l' cit a l'è mè nen mach perchè i sôn sua mama, ma perchè mì ij' l'ai anlevalô, i l'ai cudilô, ôra per ôra, minuta per minuta....côl cit lôntan da mì a meuiria e mì i veui nen ca meuira.

Gu Ma l' dôlôr che tì it preuvi adess...i l' ai preuvalô mì anlôra. Anssi pì fort ancôra perchè mì i restava sôl...It na ricordi, côl dì che an seguito ad una dle solite questiôn prôvôcà da tì, it l'ass dime freidament...mì i sôn stuffia d' sta vita...e im na vadô.

Se E ti cosa ch'it l' ass respôndôme ?

Gu Vatne pura ! Im piegava nen anlôra, côme che im piegô adess. E tì it esse butate tranquillament a preparè tua roba senssa che tua faccia a

riveleissa l' pì cit rincresiment, ogni tirul ch'ass durvia a l'era a côma na stiltà ant l' mè cheur, i vedia caschè davanti ai mè eui tute le mie pì bele speransse, i vedia desblesse la mia cita cà che a l'era côstame tanta fatiga e tant travaj, e tì impassibil, it côntinuavi senssa gnanca ancorsetne dla mia tôrtura.A l'era d' ampess ch'it meditavi tò côlp freidament, e it cercavi mach un pretest per efettuelô.

Se Lon a l'è vera !

Gu Neglônen, i' era mì ch'it andasia pi nen.Ch'i j'era grôssè, ch'i savia nen dite d' bele parole, ch'i l' avia le man rude, neire, mia cara, mì pôdia nen cambieme, j' era fait così.

Se L' era l' tò carater, viôlent ch'a j' era insupurtabil.

Gu A l' era l' tò carater intôlerant ca prôvôcava le mie viôlensse.

Se An côla cà a j' era mai na minuta d' pas.

Gu Ma a l' era nostra cà ! E amess che anche mì i l' aveissa d' côlpe, im meritavne l' abandôn ant la qual it l' ass lasame ? Tì ij ti veuli ben al cit. E mì nò ? A j' era tuta la felicità, côla masnà, quand chi pensava a chiel, i travaiava pì vôlôntè e l' avia martas ad esse a cà per veddlô a cure, ant le gambe per piemlô an sui ginôi per gode le sue cite grassie, per sentie barbeschè le sue prime parole, strôpià. I vivia per chiel e vedia mach chiel daspertutt. E côla seira che tì it t' ass pôrtamlô via, che tôrnand a cà, i sôn pì nen vedemlô côre ancôntra, che côle due stansiette a l' erô deserte, a veddie freide.. i sôn sentume un grupp a la gôla, e am' e smiame che tuta la mia vita a fineissa a côl punto e davanti a la sua cuna che tì per cativeria i avije lassà lì....I l' ai piôrà ! I l' ai piôrà mì chi l' avia mai piôrà an vita mia e che forsse i piôrerai mai pì !

Se Ma it l' ass mai cercà una volta d' avsinete a nôi.

Gu I l' ai giurà su côla cuna ch'ij l' avria fate passè a tì l' istess quart d' ôra, e sicôme im sentia debôl anlôra e a j' autri tôrment as giuntava d' co côl dla gelôsia perchè venta ch'it lô cônfessa it vôr= ria ancôra ben, per tema d' cômette quaich vigliaccheria indegna d' mi i sôn scapà. E adess i tôrnô e d' pì i peuss cônfessetlô tranquila= ment an tute le mie pene, i sôn guarì. Ti su mì it ass pì gnune influ ensse. It pôdria cônfesseme sent môrôs a mì am na fà gnente. I venu per mè Miclin, per mè fieul, per pôrtemlô via côn mì, feje na pôsis= siôn, côn l' mè travai e côn gnune eredità ca venô dal barba.E siccôm

ti it t' l'ass môstraje a desmentiè sò papà e mi i farai an manera che sua mare a esista pi nen per chiel !

Se Si neh ! ? Ma i cherdô ch'it abbie sbaglià i cônt. I l' aveissa da difendlô a ungià, i lô cedô nen !

Gu I l' ai previst tutt, la legge a l'è côn mì, prima d' vnì sì i l'ai fait tute le pratiche necessarie, l' mè avôcat, a lè rivà côn mì, e s'im lô cedi nen a le bône, i dôvrai la forssa.

Se Che forssa ?

Gu La forssa ! Im vnirai a sciancheflô d'an tle man. L' ai ditlô gnente am traten, gnente, i partô nen senssa avei l' cit côn mì.

Se I vedrôma !

Gu I cherdô d' avei pi gnente da dite. It augurô bôna neuit. S'it peuli deurme....Mì côla neuit là, i l' ai nen deurmì....Ma côsta...i deurmô; anssi na cosa....a l'è inutil chi tente d' andè via o d' pôrtelô via, ant qualunque part ch'it vadi, it ragiungiu.

Se Povr cit ! (dà in unoscoppio di pianto) (via)

Fine del SECONDO ATTO.

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

A T T O T E R Z O

La scena è uguale al precedente atto. E mattino.

Scena I°.

Serafina e Mad. Ronchin.

Se (addormentata sulle braccia appoggiata sul tavolo)

Ro Oh Nosssgnôr ! Miracô la passà la neuit sì (la scuote)Serafina !

Se (svegliandosi) Cosa ca j'è mama ? e Miclin ?

Ro Miclin a deurm, sta tranquila (chiama) Genia ! Genia ! Ma ti côm vala bele si andôrmia a st' ôra ? Cos' elô suceduje ? Alô date côl.... bacan ?

Se No mama, i sôn restà andurmia senssa ancôrsemne, le diverse emôssiôn dla giôrnà a l' aviô stracame, i sôn butame lì per penssè e i sôn andôrmime !

Ro Ma ti it l' ass piôrà ? It lô lesô ans la facia, mì im n'ancôrsô da j'eui, diane, a lô maltratate ?

Se No mama, no i l' ôma descutù côn un poch d' animassiôn

Ro Se decidusse a rinunsiè a Miclin ?

Se No !

Ro Côme nò ?

Se Le dispost a tutt ! a ricurre fina a la forssa sa fà d' bsogn, ma a lô veul chiel !

Ro Che sôget da galera !

Se E a lô mena via lôntan, lôntan, ai fa fè tanti dì d' viage pover cit e là a dis che chiel a veul feje desmentiè sua mama....i lô vedrai pi nen (piange)

Scena 2°.

Genia e dette .

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Ge Cosa ca j'è ?

Ro A j'è che al mônd a smia impossibil ca j' esista d' gent côsì senaa cheur e così pervers !

Ge Gustô ?

Ro Propi chiel, côl bel mobil lì, se l' dì che l' ôma cômbinà stô ma= trimoni a fussa tacaje n' assident, j' era mei per tuti.

Se Chiel a dis ch' ai veul ben a Miclin, ch'xai na veul tanta côme mì, ca veul feje na pôssissiôn côn l' sò travai.

Ro Chiellì ai veul ben ? Fame n' poch l' piasì ! Ai veul ben ? Ma andô= va ca l'à l' cheur ? ant' ij garet, a veul feje na pôssissiôn côn l' sò travai...ai farà patì d' privassiôn, d' fam.

Se Mama ?

Ro It ass rasôn povra creatura, fômma nen l' mal pì gross d' cosa che a l'è....chissà a peul anche esse che an fônd ai veuja bin. Che a sia stait un cativ marì....ma che a l' abbia le qualità d' un pare....tutt a lè pôssibil an côst mônd. Ma già però sa fussa côsì ; prima tutt a dôvria lasseje l' cit a cui che ai veulô bin, che lô tenô ben; e nen avei la bela idea d' felô viagè mes mônd per pôrtesslô via !

Ge A l'è propi fiss ant la sua idea ?

Se Irremôvibil...niente, niente a peul felô cede. I l'ai fait tutt lon chi pudia e savia. I sôn ôffrimi, mì i l' ai ôffrie d' dnè, quasi tutt lon che a costituia la nostra risôrssa. I l' avrijô tôrna a travajè per vive, ma passienssa, Miclin a saria stait côn nôi.A l'è stait senssa pietà.

Ro A venta avei un cheur d 'assel. Ma a l'è nen ancôra nen dita chi de= bia cede. I vedrôma. A dis che a dôvrà la forssa ? E ben ca vena pura la forssa, am trôvran mì sì ! Fratant quand ca tôrna, is parlerôma; i na dijô quatr fora di dent !

Se A lè inutil, tut inutil, i l' ai vistlô côn la manera ca l' era risô= lù, im sentô d' manchè la forssa d' resiste.

Scena 3°.

Dette e il Cav. Pavesio.

Ca (apparendo) Ca scusa se i l' ai ritardà, ma a l'è arivame na cita disgrassia, an tramentre chi fasia ij mè esercissi d' podismo, e i x rôbatà. L' dôtôr a dis chi n' avrai per I5 dì, stô cit côntrattemp a m' impediss d' andè stamatin da l' avvôcat Peron côme chi l' avia promettuje madama, ma i l' ai mandà mè fieul Carlo, l' avvôcat Perôn a l'è la persôna faita al nostr caso, e peui a lè un mè amis intim, e se a j'è quaich rampign da tachesse, chiel a sà trôvelô. Ed neuv ?

Ge Niente !

Ro A persist, ca senta Cavajer, chiel côme sindich e antich nôdar a peul infôrmeme ! Ass pôdrijlô fesse fichè drinta un baloss parei ?

Ca Cara madama ; l' affè a lè un pò seriô ! Per arestè una persôna a ven= ta che a côметta quaich delitt. E a mì am risulta nen che sò genner a

l' abbia cômetune.

Ro A stà per cômettne un ! Pôteje via un fieul a sua mama !

Ca La legge ant la nostra circôstanssa a cônsidera nen côme un delitt côl casô lì

Ro E gnanca felô butè al manicomiô ?

Ca A ventria ca fussa matt

Ro A l'è matt pericôlôs !

Ca A fà gnune matade an pubblich.

Ro Côsì a j'è gnente a feje, che ancrusia ij brass, e die: ca fassa tutt lon ca veul ? e tutt lon ch'ai piass ? A veul vnì a fè l' prepôtent a nostra cà ? Ma ca vena pura ! A veul bastônene ? Eccô sì le nostre spale e ca pica sech ! A veul pôrtene via Miclin, ma cas serva ! Ma anlôra cosa ca val, che ai sia l' tribunal, d' giudice, d' carabignè ed guardie d' pubblica sicuressa ? !

Ca A venta ca tena cônt che l' pare a lè sempre l' pare, a perd gnun d'ij sò dirit sui ~~xxxx~~ fieui anche ant un caso special dla separassiôn.

Ro Caso special ! ? Ma sa a j'è d' ~~xôx~~ pì côi ch'ass separô che d' côi che ass mariô, adess ! I giôrnai annunsiô i matrimoni, sa pubblicheissô côi dla separassiôn, côsta a saria sempre pì lunga che ij' autri.

Ca E pura cosa a veullô mai che ij dija, a mè giudissi, sò genner a lè nen côl babau ca lô fan, a me smia che savendlô piè, as pôdria riussisse a queicosa !

Se Ca cherda cavajer , chi l' ai ~~che~~ fatà tutti i mezzi, le nen del fieul che ai na fassa, a lè d' mì che a veul vendichesse.....

Ca Sa fussa a pielô a le bône côn la persuasiôn ?

Se Si sôn nen riuscije mì che purtrop lô côssô ben, i cherdô che gnun a riessa. (Campanello dal di fuori)

Ca A sarà mè fieul...

Ro O côl rinegà.

Ge Ij vad a deurbe. (và ad aprire)

Se I cherdô nen ca sia chiel.

Ge Ca vena pura avanti, mônsù Carlo.(entrando)

Scena 4°.

Carlo e detti.

Ro E ben ?

Se A lè stait da l' avvôcat ?

RINETTI FORTUNATO
Via Bertolotti N. 16
TORINO

Car Sì, i l'ai espônuje l' caso.....

Ro A la dit chi l' aviô rasôn nôi....

Car Disgrassiatament nò ! L' pare a là l' dirit d' reclamè sò fieul, quand a là cômpì l' età d' 7 ani, se l' pare ass treuva an côndissiôn d' man= ten-lô, sa a là gnune côndane, sa a là nen d' môralità discutibil ca bsogna rassegnesse e côngseneilô.

Se A j'è gnente a feje ?

Car Gnente. Ass pôdrija côn pretest d' guadagnè temp; ma l' risultatô a la fin di fin a cambieria nen, a se spenderia de dnè, a se spôcheria d' carta bôlà inutilment.

Ro A j'è mach pì na strà sôla, ch'ij parla mì.

Ca Mì, intant i fass na scapada fina dal Pretôr e im' anfôrmô se sò marì a là gia fait quaich pass...a lè sempre mei esse al côrent d' tutt. Mì al pè, avanta chi vada a feje un bagn d' acqua d' arnica....anche le cause pi nobil a l' an le sue vittime, e di che mè côlega invece d' cômpian= gme d' amireme, am riô a le spale....mì i sarai tôrna sì fra un ôra al pì tard, ch'ass fasô côrage, mì i l' ai bôna idea, che la cosa a furnissa per arangesse.....Tì Carlo spetme sì, sa desturba nen....quand che i tôr= na i pôdria d' esse chi l' aveissa bsogn d' tì e sicôme i peuss nen andè a pè, nè an bicicletta, a venta chi deuvra le tue gambe...(via)

Ge Quanti disturbi !

Ro Mì antratant, i vad a prônteje da côlassiôn a côl pover cit, ven Genia, ca sia propi l' ultima volta ? am ' smija impôssibil, am' smija impôssib bil ! (via con Genia)

Scena 5°.

Serafina e Carlo.

Car I lesô ant l' sò cheur, i capissô l' sò dôlôr, i vôrria pôdeje dì quai= cosa, quaiche parola d' cônfort, ma lôn chi sentô i peuss nen esprimi= ilô.

Se Côma che i sôn infelice mônsù Carlo ! Ma ch'am dia chiel, elô pôssibil che ancheui, fra poche ôre forsse i l' abbia pi nen tacà mè fieul Micli chiel a l'è d' sôra ca deurm tranquilament, povra masnà ant ' el sò le= tin...sensa gnanca sôpône la sort ca lô speta. Cosa ca farà pover cit, senssa sua mama ? Côn un estraneo ca ricorda apena, e che per ben ch'ai veuja, a la avrà nen ant' l' affessiôn e tute le cure ch'i lavia mì.I sôn staita côsì côntenta, quand côla eredità a lè vnua a cambiè la no=

stra pôssissiôn, perchè i vedia per chiel pi facil e pì bel l' avnì, e adess pì gnente ! Dôman sta cà a smij-rà veuida.I sentô che la mia vita a l'è finia....mì i lô rividô ant la cuna cit, cit....côl l' sò bel sôris .....i lô rividô quand ca fasia i sò primi pass atrambaland....i ricôrdô ancôra le prime parole che a disia....côn na vôss drola senssa intônass= siôn, i rividô tuta la sua vita ant côst môment, e am smija d' sôgnè, am smija che tutt côl temp a sia passà ant una minuta. Cosa ch'am resta ?

Car La speranssa d' rivdlô, madama ! d' rivdlô prest !

Se A l'è un illussiôn !

Car Ca penssa ca resta nen sôla ! Ca l'à sua mama, sua sôrela.....

Se Senssa chiel a j'è pi gnente ch'am fassa (con impeto) Ma i veuj nen che ass goda le mie lacrime ! I veui nen deila côla sôddisfassiôn ! A diss che ai na fà gnente d' mì ? I la vedrôma, a l' avrà ancôra d' mie nôtissie

Scena 6°.

Genia e detti.

Ge Serafina, a bsogna a ndè aussè Miclin, veustô chi vada mì ?

Se Nò, nò, i vad mì, a lè forsse l' ultima volta. Môñsù Carlo ca l'abbia passienssa...(via)

Car Pregô madama....

Ge Che brute cose...

Car Brute da bôn !

Ge Ma a salô dime chiel, côme dôi ch'ass veulo ben, ch'ass spôsô per amôr a peussô diventè côme can e gatt ?

Car Ma forsse che l' amôr e l' matrimoni a fan a pugn.

Ge Mì a me smija che se i vôreijsa ben a na persôna, i vôrria ben tuta la vita, e a saria impôssibil vnì nemiss côn chila.

Car Côllì a lè n' rasônament d' l'inesperienssa dla vita, e a lè l' rasônam= ment ca fan tuti quand che l' amôr ai fà perde la bocia.

Ge Ma e dop cosa ch'ai suced ?

Car Povra tota, a lè n'poch difficil a spiegheilô...

Ge La côlpa d' chi ca l'è ?

Car Dla amôr ! !

Ge Môñsù Carlo, côla lì am mla fà nen cherde.

Car E pura a l'è così, un ass figura che l' amôr a sia una gran cosa e invece vist d' ausin, a lè mach un buff d' fumm.

Ge Elô nen pitost che tanti a scambiô per l' amôr quaicosa ch'ai smia a l'a=

RINETTI F. ORNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Môr ma che an realtà a lè nen ?

Car A pôdria anche esse ca fussa mach l' illussiôn dla giuventù che ant la pressa a fassa cômette d' errôr !

Ge No mônsù Carlo, i peuss nen cherdie .

Car Anlôra dirôma ca l'è môtôben diffiwil veurrei ben.

Ge Ma mì i savria a veurrei ben.

Car Dabôn ?

Ge E côme !

Car Ma a chi per esempi ?

Ge A chi ca saveissa fesse vôrrei ben

Car Anlôra a v' entria che a saveissô a guadagneslô l' sò amôr ?

Ge Sì, ma na volta cônsedù a saria per tuta la vita

Car E l' esempi d' sua sôrela, a la spaventa nen ?

Ge Mia sôrela e mè cugnà a sôn forsse nen capisse.

Car Niente d' autr ! ?

Ge Niente d' autr.

Car E chila a lè la pì tranquila a n mess a stô batibeui.

Ge Perchè i sôn côla chi i l' ai pì fiducia...Gustô a lè nen cativ !

Car A lè nen farina da fè d' ostie !

Ge A venta saveillô piè !

Car E chila a lô savrija ?

Ge Forsse?....ma mì i peuss nen fè niente, e mia sôrela as-cutria nen ij mè cônsei.

Car Sa fussa bôn, perchè a dôvria nen acetelô.?

Ge Per l' sò caratter

Car Supunôma che chila a fussa ant l' sò caso, cosa ca faria ?

Ge I cercheria d' côvovlô...parleie al cheur

Car So côgnà a me smia nen una persôna trop sensibil

Ge Ma un cheur a l'à d' cò chiel.

Car Chissà che a l' abbia nen rasôn !

Scena 7°.

Ronchin e detti.

Ro (con servizio caffè e latte e pane) C'ass gava almenô la fam pover cit chissà se an côi paiss d' antropofaghi, a pôdrà ancôra fè côlassiôn. E= lôancôra nen sì ? (a Carlo) Dunque secônd chiel a j'è gnente a feje ?

Car Gnente madama !

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Ro I sai nen capì côme Nôssgnôr, a lassa al mônd certa gent, se chiel lì; ass n' andeissa al Creatur, chi ca lô piureria ? Mì no sicurament ! I faria dì ancôra quaich messa, perchè à pôdeissa intrè d' sfross an Parad

Scena 8°.

Serafina e Miclin.

Se It l' as nen la tôss ? It te stass bin ?

Mi Sì mama, i l'ai mach veuja d' fè côlassiôn.

Ro Ven, ven sì, povr cit, guarda che bela scudela d' cafè e lait; ca l'à preparate nôneta !

Mi It l' ass butaine tant sucher, nona ?

Ro Mesa la sucrera.

Mi Mà mì am piass dôss.

Ro Sa a lè nen abastanssa, mì i buto ancôra l' autra mesa

Car Mì ant côst môment, i desturbô, e i peuss nen essie util a niente, e i ciamô l' permess d' ritireme. I vad a ragiunge mè papà, e sa fussa pôssibil fè quaicosa iss butôma a sua dispôssissiôn.

Se Ca vada pura mônsù Carlo, e grassie d' tutt !

Car I ritôrnerai ancôra ant la matinà, e côn la speranssa d' trôvè quaich bôna neuva.

Se I l'ai pì gnune speransse.

Car (saluta e via)

Ge Dunque a lè decis ?

Se Ciamme gnente ! Ciamme niente, mì i sai pi nen cosa che am fass....

Mi Cosa ch'it l' ass mama ch'it piôre ?

Se I l'ai che tua mama forsse it la vedrass pi nen !

Mì Veustô andè via ?

Se A l'è tì pover cit, ca veulô pôrtete via, lôntan, lôntan...

Ro Pover cit !

Mi Chi ca veul mneme via ?

Ge Papà !

Mi E andôva ?

Ge At mena ant un bel post, it vedrass l' mar, ij bastiment !

Mi I veddô, anche i pess-can e le balene ?

Ro Ca travôndeissô na volta tò pare ? !

Se It vass côn tò papà, ch'at veul ben.

Ge At cômpra peui tante bele dimôre....at cômpra tutt lon ch'it veuli !

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Mi Ma mì, se vene nen vôjautri, mì vad nen !

Ro Bravo e dijlô fora di dent ! Mì i vad nen côn tì, perchè ch'it ses na canaja !

Se E n'vece a venta che it vadi vôlôntè e ch'it ricorde sempre d' tua mama ch'at veul tanta ben, e quand it avrass imparà a scrive i tem scrivrass peui d' bele lettere lunghe, andôva che it an côntrass tutt, tutt nè ? Desmentlio nen, ricordte sempre tua mama, e a la seira quand it vass a côgiete e a la matin quand it desvie.

Ro Sent sì, mi cherdo ca sia pi nen l' caso d' fè d' ciancie adess.... Tì it sess bele rassegnà, mì nò ! It sass cosa chi fass ? Im piô Miclin e l' prim treno ch'ai passa, i môntô ansima e ca vada andôva ca veul, a fà istess e im fermô pi nen fintant chi treuvô nen an post sicur !

Se E peui..?.

Ro E peui... e peui, côl bel sôget d' mè genner, a restrà côn na branca d' nass .

Se A l'è tropp tard mama, e finirà d' es scheurvne, l' rimedi a prôlôngria mach d' quaich dì la cosa.

Ge Ma fratant...

Se A l'è inutil ogni tentativ, se côme mì i l'aveissa nen sentù a parlè Gustô jer seira, iv côvincerie che la sua vôlôntà a l'è pì forta d'tu= te le nostre anseme.

Ro Ma côntacc !

Se Ven sì Miclin, vensì,l'ôra d' separesse a lè davsin...(campanello)

A lè sì !

Ro I parlô mì, Genia và a dormre !

Se Mama, ogni parola a lè inutil...

Ro It vurrass pà buteme l' luchett a la bôca ?

Scena 9°.

Gustô, Genia e detti.

Ge Ven avanti...

Gu (fermandosi sulla porta) Dunque ?

Se Dunque ?

Ro A mì ! (tono provocante) Sent un pò, me car amiss !

Gu Madama, ij l' ai nen rivulgiuje la parola, ca favôrissa nen d' occupes= se d'ij mè afè, ij' agiungiu ancôra che l' sò intervent fra mì e Serafi

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

a peul mach esse danôs e gnente d' autr !

Ro Ma mì.....

Gu Chila a la gnente a vedde ant côsta questiôn....

Ro (Ah ! Signôr, tenme la tua santa man an sla testa ! ! !(si ritira dove se ci sarà il balcone)

Gu Dunque !

Se Sent Gustô, ass pôdrijlô nen rimandesse côsta decissiôn d' quaich smana, d' quaich dì !

Gu Nò, i l'ai deciss d' parte stasseira e dî imbarcheme dôman. I l'ai nen temp da perde ant l'interesse d' tuti...d' Miclin principalment. It côn= sigliô d' nen iriteme d' pì per la terssa volta it ripetô la stessa dôman da, dunque ?

Se Naturalment sì !

Gu Côsì a va ben.

Se Lassa mach che i prepara un poch d' roba.

Gu A fà nen d' bsogn.

Se A l'è n' affè d' poche minute...Genia ant la stansia a j'è la valisetta, an poch d' biancheria che i l'ai tirà fora , portta anssà tutt...(Genia via) Mach che a l' abbia da cambiesse, l' viage a l'è lôngh Gustô..... Tì it sess bravv....mì it lô raccômandô , vôreije ben, nen côme ch'ij na veui mì ca l'è impôssibil, ma fà ca senta nen trop la mancansa d' sua mama.

Ge (con piccola valigia) Eccô sì tutt !

Gu Fôma am pressa (prende il bambino)

Se Sì a j'è d'un tre camisin...Guarda Gustô, che l' cit a l'è môtôbin delic aveije riguard, che a l' abbia nen da piesse d' mai, sì a j'è le sue flanele i causetin...guarda che a la neuit a sia ben cuvert...i l' ai butaje un paira d' brajette...a venta giutelô a vestì, a la matin, ricordte d' de= je la côlassiôn..(scoppia in gran pianto, si inginocchia davanti a Gust Ah ! nò, no i peuss nen...i peuss nen....tì it em massi, portme, portme via côn tì. I sarai nen tua fômna, i sarai tua serva...ma separtme nen da mè cit...se an manca chiel, per mì tutt a l'è furnì !

Gu (afferrandola per un braccio) Ah, it preuvi adess côl dôlôr chi i l'ai pruvà d' cò mì; adess i sentô ch'it seuffri verament, che tò dôlôr a sôn sincer...che it reciti pi nen la cômedia côme jer seira ? Eben mì i sôn pì generôs che tì, i cedô davanti a le tue lacrime, perchè i sentô ca sôn

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

vere, perchè an côst môment a l'è l' tò cheur ca parla !

Se (con gioia) It cede ?

Gu Si, it giurô che j' era nen v' nù sì côn l' intensiôn, i cedô perchè i veddô tutt lon ch'it seuffre, e mì che i lô côngossô per aveilô prôvà st dôlôr, i peuss nen esse senssa pietà, côme it ses stalô tì.

Se Ah Gustô, Gustô, it t'em ridass la vita ! It am rileve ant côst môment tutt al tò bôn cheur.

Gu Miclin ca resta pura ansema tì....

Ge Bravô Gustô, mì i lô disia ch'it j'eri nen tant cativ côma a vôrriô fet

Ro Cosa ca diss ?

Se A dis che Miclin am lô mena nen via, am lô lassa sì.

Ro Ma se i l'ai sempre dilô, ca l' era l' re di galantomini, an ven veùja d' ambrasselô.....

Se It senti, côma che a l'è bravv to papà ? Invece d' mnete via côn chiel at lassa sì côn nôi.

Gu Côn chì ca tè pi car restè, côn papà o côn mama ?

Mi Côn mama !

Gu Ma ricordte dcò quaich volta d' tò papà; ca a l'è lôntan, lôntan e ca travaja per tì.

Se Disie ca resta dcò chiel ansema nôi ?

Mi Và pi nen via papà !

Gu I peuss nen resteje...a saria inutil per adess, i tôrnô parte sôl, mentre i sperava d' tôrnè via cômpagnà, ma chissà che côn l' temp, i vena nen a bate a côsta porta.....

Scena Ultima.

Carlo, Cavajer e detti.

Car I l'ôma trôvà l' cancel duvert !

Ca E i sôma intrà senssa gnanca ciamè cômpermess, ma forse i desturbuma ?

Ro Desturbè ! Ma chiel a badina, a riva an temp per sente una bela nôtissi

Ca I' andvinô...na ricônciliassiôn.....

Ro Môtôben mei, côla perla d' mè genner a rinunsia d' mnè via côn chiel Miclin, e an lô lassa tôrna a nôi.

Se A sôn d' amiss.....

Gustô (ironico) D' amiss ?

Se I giurô an sla testa d' Miclin che qualunque môment ch'it rivi it t'em trôvrass sempre degna d' pôrtè l' tò nom.

Gu Anche se a l'è un sacrifissi i lô apressô egualment, it lô ciamô nen ma i lô acetô. Adess mì i l' ai pi gnente d' afè sì, e dôman i veui già esse ans 'el piroscafo.

Se Gnente a peul tratente ?

Gu Gnente ! Pì tard forse, bele ch'im senta am pò sôl d' quand chi sôn arivà, e adess adiù a tuti, un bel basin a tì Miclin, e a tì Serafina una bôna streita d' man da bôn amiss, a chila mia cara madama, l' auguri che a vena prest an Australia a trueme !

Ro Per c' am mangiô i pess-can ?

Gu E a tì mia cara cugnadina, un bel marì ch' at fassa felice....Sgnôri al piasì d' arveddie.

Se Bôn viage...

Ge Ricordte d' nôi....

Se Arveddse prest...(tutti sistringono la mano)

Gu Adieù !

Ca Ch'am manda d' giôrnai spôrtiv !

Se (salutando piange) Mach adess i cômenssô a cônosslô.....

Ro Che Nôssgnôr ai tena la santa man an sla testa, e ch' ai fassa nen perde l' treno . ! . !. ! . ! . !

F I N E D E L L A C O M M E D I A

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

RINETTI FORTUNATO
Via Dèchellet N. 16
TORINO